

INSULA DOCTORULUI LIBRIS

CHRIS GRABENSTEIN

Traducere din limba engleză de
Adina Rațiu

CORINT JUNIOR

PROIECTUL TETA

Fișa de laborator nr. 316

Întocmită de

Dr. Xiang Libris, doctor în psihologie, doctor în litere

Sunt încântat să raportez că, după îndelungate căutări, am găsit subiectul ideal pentru primul nostru experiment practic, care va începe de îndată ce Billy G., un băiat în vârstă de 12 ani, înzestrat cu o imaginație bogată, va sosi la fața locului.

Mama lui va fi ocupată. Tatăl va fi plecat. Băiatul va fi plictisit.

Pe scurt, Billy G. va fi perfect.



Tatăl lui Billy Gillfoyle a schimbat viteza și a accelerat.

— Ține-te bine, băiete. Indicatoarele spun că urmează niște curbe, a strigat el, ca să acopere vuietul motorului.

Mașina decapotabilă a țâșnit pe șoseaua șerpuită de țară de parcă ar fi fost Bolidul Galactic al Șopârlei Spațiale din revista preferată de benzi desenate a lui Billy.

— Iuhuu! a exclamat Billy.

Capota mașinii era lăsată. Vântul bătea prin părul lui Billy. Pietricelele săreau de sub roți. Insectele se izbeau de parbriz.

Era grozav.

Tatăl lui era grozav. Ba nu, tatăl lui era *amuzant!*

Ce se putea spune despre mama lui?

Ei bine, ea trebuia să fie mai sobră, pentru că era profesoară de matematică la universitate, nu creator de reclame, ca taică-său. Cu toate astea, formau un cuplu perfect.

Cel puțin așa vedea Billy lucrurile. Părinții săi erau de o cu totul altă părere.

Din acest motiv, Billy urma să își petreacă vacanța de vară împreună cu mama, dar nu și cu tatăl.

La o cabană.

Pe un lac.

Unde-a-nțărcat mutu' iapa.

Mama îl aștepta deja acolo. Tatăl avea să îl conducă până la cabană, după care se va întoarce și va petrece vara în apartamentul din New York.

Billy și-ar fi dorit să rămână împreună, toți trei. Dar nu era chip să-i convingă pe părinții lui. În definitiv, era doar un copil.

S-a lăsat neputincios pe speteaza scaunului în timp ce tatăl său conducea decapotabila gălăgioasă pe curbele ametoare. Mda. Până și mașina avea mai multă putere decât el.

* * *

— Ai dormit bine, pui? l-a întrebat mama, în vreme ce tatăl îi scotea bagajele din mașină.

Billy stătea în ceea ce părea a fi curtea din fața a cabanei – un petic de pământ invadat de buruieni.

Oamenii aveau mereu senzația că Billy este oboșit, din pricina privirii lui somnoroase și a feței ușor abătute.

— Mă simt bine, mamă.

— În regulă, a spus mama, zâmbind de parcă ar fi durut-o dinții. Bine-ai venit la Lacul Katrine. Sunt convinsă că o să-ți placă aici. În spatele casei, avem un doc și o barcă cu vâsle.

Billy a legănat din cap a încuviințare. Sporturile nautice nu se numărau printre pasiunile sale.

— Putem merge să explorăm insula, a adăugat mama.

— Minunat, a spus Billy, ca să n-o întristeze și mai tare.

— Era să uit, a continuat ea. Am văzut câțiva copii în cabanele vecine. Doi dintre băieți păreau de aceeași vârstă cu tine. Poate că îți vei face noi prieteni în vacanța asta.

Tatăl lui Billy i-a adus valiza.

— Asta a fost tot, a spus el.

— Mulțumesc, Bill, i-a răspuns mama, politicoș.

— N-ai pentru ce, Kim.

Tata se uita la apa ce scânteia în spatele cabanei.

— Vechiul și dragul Lac Katrine, a murmurat el.

— Mă mir că-ți mai amintești.

— Cum să-l fi uitat? Dar ce nu-mi amintesc este cabana. Ai închiriat-o cumva de la Davy Crockett?

Avea dreptate. Locuința lui Billy pentru următoarele zece săptămâni părea construită din bușteni uriași. Veranda era ticsită cu mobilă făcută din ramuri îndoite de copaci. Dar lucrul cel mai ciudat erau camerele de securitate montate pretutindeni: sub jgheburile acoperișului, în coroana unui arbore din apropiere, în colțul cel mai îndepărtat al verandei.

Luminițele lor roșii au clipit spre Billy.

— Am închiriat-o de la Dr. Libris, a răspuns mama.

— Cine mai e și doctorul ăsta? a întrebat Billy.

— Dr. Xiang Libris. Tot el este proprietarul insulei din mijlocul lacului.

— *Shihahng?* a repetat Billy.

— E de origine chineză. Se scrie cu X. Dr. Libris predă la aceeași universitate ca și mine. Cum el nu poate veni aici în această vară, am reușit să închiriez cabana la un preț foarte convenabil.